

S'ouvrir à l'international

La lettre de la DAREIC de l'académie de Rouen

Le mot du DAREIC

Dans ce nouveau numéro, vous découvrirez dans la rubrique « actualités » une offre large de dispositifs et de manifestations qui promeuvent la pratique des langues vivantes et l'ouverture culturelle. Norvège et Québec sont à « la une » de cette Newsletter et témoignent des relations privilégiées que l'académie entretient avec ces deux partenaires, tant à la fois au niveau secondaire que post-baccalauréat.

Un voyage au pays de la DAREIC vous permettra ensuite de découvrir le fonctionnement et les missions de cette délégation au service de la politique d'ouverture européenne et internationale de notre académie. Enfin, un détour vous est proposé par le lycée Clément Ader de Bernay, établissement qui investit cette dimension européenne et la fait vivre au quotidien.

Je vous souhaite une très bonne lecture.

Actualités

■ Programme de mobilité individuelle scolaire - Brigitte Sauzay - Campagne 2014-2015

En partenariat avec les régions de Basse-Saxe et du Bade-Wurtemberg, ce dispositif propose des échanges individuels d'élèves entre la France et l'Allemagne. Il permet à des élèves français et allemands de la 4^{ème} à la 1^{ère}, de séjourner dans le pays partenaire pour une durée de trois mois consécutifs.

■ Jeu-concours : « L'Europe ! Qu'en savez-vous ? » - Édition 2015 : questionnaire en ligne du 11 au 28 mars 2015 - Finale : 13 mai 2015

Ce jeu-concours est à destination de tous les élèves (écoles primaires, collèges, LGT et LP). Ils concourent entre eux dans quatre catégories : la vie quotidienne, la culture, les institutions européennes et l'économie. Les compétences des élèves en langues vivantes sont également testées lors de certaines questions du jeu.

■ Débats citoyens en langues vivantes – Éliminatoires : 11 février - Finale : 15 avril 2015

Ces débats contradictoires sont l'occasion de rencontres académiques en langues vivantes : allemand, anglais, chinois, espagnol, italien, japonais, langue des signes française (LSF), portugais et russe. Ils sont ouverts à toutes les classes de 1^{ère}, sections européennes ou non. Le thème de cette année est : " l'idée de progrès ". Les compétences linguistiques, les capacités d'écoute, d'entraide, de conviction et le respect de l'équipe adverse sont appréciés.

■ Jeux de rôles citoyens – Éliminatoires : 18 février - Finale : 25 mars 2015

La participation est ouverte aux élèves en voie professionnelle et la finalité est de proposer à deux équipes de quatre élèves une situation-problème, dont les enjeux seront analysés au travers d'échanges en langue vivante (allemand, anglais, espagnol), lesquels déboucheront sur la construction d'une solution pragmatique.

Sommaire

■ Actualités	1
- Programme de mobilité individuelle scolaire - Brigitte Sauzay - campagne 2014-2015	
- Jeu-concours : " L'Europe ! Qu'en savez-vous ? " - Édition 2015	
- Débats citoyens en langues vivantes	
- Jeux de rôles citoyens	
■ Événements	2
- Échange franco-norvégien	
- A l'Est, du nouveau !	
■ Témoignage	3
- Entretien avec Olivier Launay, DAREIC	
■ Les initiatives des établissements	4
- Quand l'Europe vient à vous.	
■ Bon à savoir	4
- Sorties et voyages scolaires : aide aux démarches administratives	
■ À ne pas manquer	4
- Échange poste pour poste 1 ^{er} degré avec le Nouveau-Brunswick	
- Octroi de bourses dans les lycées français à l'étranger	
- Échange et actions de formation à l'étranger année scolaire 2015-2016	

Événements



Échange franco-norvégien

Le lycée Les Bruyères de Sotteville-lès-Rouen organise depuis 2007 un échange bisannuel avec la Videregaende Skole de Skien, ville de 50 000 habitants située dans la région du Télémark.

L'objectif en est double : linguistique tout d'abord puisque la langue de travail est l'anglais, langue que maîtrisent parfaitement les jeunes Norvégiens ; culturel ensuite, puisque les élèves séjournent en famille et sont ainsi impliqués dans le mode de vie scandinave. Ils suivent des cours avec leurs correspondants et sont à même d'observer le système scolaire norvégien où l'autodiscipline règne en maître. Lors de leurs séjours en Norvège, les jeunes Français ont l'occasion de visiter la maison natale du dramaturge Ibsen ou de s'extasier devant les tableaux de Munch à Oslo.

Il est à noter que les élèves inscrits en section européenne ont la possibilité de choisir cet échange comme thème de leur oral du baccalauréat.

Du 22 au 27 septembre 2014, les jeunes Français ont eu la joie d'accueillir leurs correspondants. Un séjour dense, qui les aura menés des salles de cours du lycée au musée Eugène Boudin à Honfleur.

Le mardi, après une matinée consacrée à un temps d'accueil et à des cours avec leurs correspondants, les jeunes Vikings sont allés au CDI afin de préparer leur découverte de la région. Guides et autres livres en poche sur Rouen et Honfleur, les groupes de Français et Norvégiens mélangés avaient pour mission de préparer les sorties prévues pendant la semaine : jeu de piste sur le thème de la cathédrale, quiz sur Satie, recherche d'informations sur l'impressionnisme, les échanges fusaient en anglais et tous se quittèrent avec la satisfaction du devoir accompli.

Du mercredi au vendredi, sous un grand soleil, les diverses visites : musée Flaubert, Jardin des plantes, cathédrale et centre ville de Rouen, musée Boudin et maison Satie à Honfleur, ont permis aux élèves de découvrir les lieux sur lesquels ils avaient travaillé. Le samedi sonnait l'heure du départ, mais à la tristesse de la séparation se mêlait le bonheur de savoir que tous se retrouveraient à Skien en mai 2015.



À l'Est, du nouveau !

Depuis la rentrée 2014, des étudiants de l'académie ont l'opportunité de compléter leur formation dans les Cégeps de l'Est du Québec et d'acquérir une première expérience professionnelle, tout en découvrant un mode de vie et des lieux qui fleurent bon l'aventure.



Qui ne rêverait de partir à la découverte de Rivière-du-Loup ou de la Gaspésie ? Mi-août 2014, huit pionniers de l'académie se sont envolés à destination du Québec. Détenteurs d'un BTS français, ils sont inscrits en troisième année de diplôme d'études collégiales (DEC) avec le statut d'étudiant québécois. Ils visent l'obtention de la double diplomation et, en cas de succès, se verront offrir l'opportunité d'obtenir un visa de travail équivalent à la durée de leurs études au Québec. De quoi revenir en France profondément transformés et mieux armés face au marché du travail.

Nul doute que cette première vague deviendra fleuve digne du Saint-Laurent. À ce jour, sont concernés les étudiants des BTS tertiaires CGO, MUC, SIO et Tourisme, et des BTS Industriels Électrotechnique, IRIS, CRSA et Maintenance Industrielle. D'autres formations devraient être proposées à l'avenir, un important travail pédagogique de mise en relation des référentiels québécois et français et d'élaboration de grilles de cours étant actuellement mené.

Le 8 octobre 2014, Olivier Launay, DAREIC, a accueilli Carole Bourget, responsable Espace international tout droit venue du Cégep de Matane, et Cindy Saria, représentante des Cégeps de l'Est. Des échanges teintés d'accent canadien leur ont permis de dresser un bilan positif de cette grande première. S'ensuivit une réunion de travail à laquelle ont participé Daniel Sénéchal, IA-IPR de Lettres, des chefs d'établissement et des enseignants intéressés par ce projet.

Mobilités entrantes d'étudiants québécois, échanges d'enseignants, stages courts d'élèves en bac professionnel, de nombreuses pistes de travail ont été évoquées.

Les liens qui nous unissent à nos cousins Canadiens devraient se trouver renforcés. Gageons que de nombreuses mobilités, tant entrantes que sortantes, témoigneront de la bonne santé de ce programme.





Entretien avec Olivier Launay, DAREIC

■ Pourriez-vous nous parler des rôles et missions de la DAREIC ?

La DAREIC a pour mission de mettre en œuvre la politique du recteur d'académie dans le champ des relations européennes, internationales et de la coopération. Ce champ est privilégié puisque l'axe 3 du projet académique s'intitule : « l'éducation dans un monde ouvert », ce qui souligne tout l'attachement que le recteur porte à cette dimension. Tout est imbriqué, le projet académique va décliner des orientations nationales qui montrent combien la mobilité est importante. Si on remonte la pyramide, il y a la politique européenne. L'une des orientations phares est la promotion de la mobilité à des fins d'apprentissage pour les jeunes, qu'ils soient dans la voie professionnelle, l'enseignement général, le supérieur ainsi que la promotion de la mobilité des personnels éducatifs ou non-éducatifs. Les projets d'établissement ont eux-mêmes une dimension d'ouverture à l'international. Nous avons une sorte de système de poupées russes : projet d'établissement, projet académique, orientation nationale et enfin orientation européenne.

■ Puisque nous parlons de projet d'établissement, quelle aide la DAREIC peut-elle apporter ?

Il est intéressant de savoir que la DAREIC est une délégation composée de plusieurs personnes, deux collaborateurs travaillent avec moi au quotidien. Très concrètement, notre service peut éclairer les établissements sur les démarches réglementaires à effectuer, les procédures à suivre lors d'un déplacement à l'étranger ou d'une mobilité entrante. Par ailleurs, nous avons des partenariats académiques avec, par exemple, l'Allemagne, le Canada, la Corée ou les USA pour n'en citer que quelques-uns, et nous pouvons accompagner les enseignants à trouver des établissements étrangers. Nous aidons également les établissements à solliciter des programmes européens. Erasmus+ est un programme phare et il est essentiel de l'activer pour favoriser deux grands volets : les mobilités à des fins d'apprentissage et les partenariats stratégiques entre établissements. Nous mettons en place des actions de formation, notamment à l'intention des enseignants référents (ERAEI), et des ateliers d'écriture qui permettent d'accompagner les équipes pédagogiques dans la rédaction de leurs projets. Nous travaillons également avec CANOPE (ex CRDP) au travers du programme eTwinning+, plate-forme qui permet de mettre en relation des établissements entre eux et favorise le travail de coopération éducative à distance.

■ Apportez-vous une aide financière aux établissements ?

Les missions premières de la DAREIC sont des missions de mise en relation entre tous les opérateurs de la mobilité et d'accompagnement. L'aspect financier que vous évoquez existe mais est très limité. Nous soutenons quelques projets particulièrement exemplaires sur le plan pédagogique, toujours fondés sur une réciprocité de mobilités. La DAREIC a la volonté d'aider tous types d'établissements, sur l'ensemble du territoire, et sur toutes destinations afin que toutes les langues soient reconnues et éligibles à ce type d'aide. Il n'y a aucun caractère systématique mais il est important de dire que l'enveloppe est contrainte et que ce coup de pouce donné n'est pas au coeur de nos missions.

■ La DAREIC a-t-elle un rôle d'impulsion ?

Tout à fait, et il se décline sous de multiples formes. De gros efforts de communication sont faits, car tous les établissements ne connaissent pas les divers leviers qui existent pour développer une politique à l'international. D'où la newsletter, le site académique sans cesse actualisé, le document que nous avons créé qui recense toutes les actions nationales et académiques qui existent en matière d'ouverture. Il y a également des actions particulières menées dans notre académie telles que les débats en langue vivante, les jeux de rôles citoyens à destination des lycées professionnels, le dispositif Région Langues en partenariat avec le Conseil régional, le quiz européen, actions qui sont la marque d'identité de notre académie.

■ Notre région est-elle dynamique au niveau international ?

Notre région n'est pas connue pour sa mobilité, les gens y sont plutôt sédentaires. On observe toutefois des volontés de bouger mais il y a des peurs à surmonter. Nous travaillons avec tous nos partenaires, dans le champ de l'éducation formelle et non formelle, à aider à franchir ce pas, car une mobilité bien construite est toujours une plus-value. Nous avons encore de beaux défis à relever et nous nous y attelons quotidiennement !

Les initiatives des établissements

Quand l'Europe vient à vous.

Sébastien Frimont, proviseur du lycée professionnel Clément Ader à Bernay, est un « Euro-proviseur » convaincu.

Aussi n'hésite-t-il jamais à faire souffler un air international sur son établissement. Sachant compter sur l'appui de son équipe enseignante, il mise, entre autres, sur la carte des mobilités entrantes. À ses yeux, l'enrichissement est total : découverte d'autres pratiques, réflexion pédagogique qui dépasse de loin le cadre des langues, ouverture d'esprit, cohésion renforcée au sein de ses propres équipes, telle est la plus-value apportée par l'accueil d'enseignants étrangers. Claudia Mahn et Lena Schäfer, toutes deux arrivées d'Allemagne, en sont les derniers exemples.

La première, professeur de français et de musique, apporte sa vision de l'enseignement dans le cadre d'un séjour professionnel de quinze jours.

Hébergée par Isabelle Couraye du Parc, professeur documentaliste, elle avoue avoir apprécié la qualité de l'accueil qui lui a été réservé. Un conseil pédagogique a été l'occasion d'échanger avec ses collègues français dès son arrivée, un second conseil au terme de la quinzaine leur a permis de tirer un bilan de ce séjour et de s'enrichir mutuellement. Ravie de cette expérience, elle compte échanger à son retour dans son établissement d'origine avec tous ses collègues lors d'une réunion exceptionnelle afin de créer un élan à l'international et éventuellement tisser des liens durables entre les deux établissements.

La seconde effectue une année de volontariat franco-allemand en établissement scolaire. Cette année lui permettra de découvrir de nouveaux horizons et réfléchir sur l'orientation qu'elle souhaite donner à sa carrière professionnelle. Enthousiaste et généreuse, elle déborde de projets qu'elle souhaite mener à terme sous l'œil bienveillant de sa tutrice. Tout a été mis en place pour l'intégrer rapidement : travail de préparation à son séjour dès le mois de juin avec sa tutrice, logement offert en compagnie de l'assistante britannique, accueil dans toutes les classes. Rayonnante de joie, elle estime participer à la construction de l'Europe à sa petite échelle et ne regrette nullement avoir pris la décision de « s'exiler » pendant un an.

Tout cela pour la plus grande joie de Sébastien Frimont et de ses enseignants qui ont les pieds à Bernay mais la tête en Europe.



Bon à savoir

■ Sorties et voyages scolaires : aide aux démarches administratives

- Un point sur les autorisations de sortie de territoire
- Document de voyage collectif pour étrangers mineurs scolarisés

■ Votre enfant veut partir étudier à l'étranger ? Démarches à suivre

À ne pas manquer

- Échange poste pour poste 1^{er} degré avec le Nouveau-Brunswick
- Octroi de bourses dans les lycées français à l'étranger
Barcelone, Dublin, Londres, Madrid, Munich ou Vienne, où aller ? Voilà le choix qui s'offre aux élèves de première et terminale ES, S et L (ainsi que STMG - mercatique pour Barcelone). De quoi les motiver à avoir un bon dossier scolaire avec une très bonne moyenne générale et des points forts en langues. Circulaire rectorale prévue en février 2015
- Échange et actions de formation à l'étranger – Année scolaire 2105-2016
 - Échange franco-allemand d'enseignants du premier degré ;
 - Séjours professionnels d'enseignants du second degré ;
 - Stages de perfectionnement linguistique, pédagogique et culturel à l'étranger d'enseignants des premier et second degrés.
 - Codofil, séjour en Louisiane d'enseignants des premier et second degrés et de professeurs de français langue étrangère (FLE) (enseignement public et privé sous contrat).